Acknowledgments

Though I joined IIT Kanpur in 1991 with an intention to join Ph.D., the destiny had something else in mind, and I had to content myself with the M.Tech. degree. But my research work continued, and then I realised that it was not Ph.D. degree which I had a desire for, but it was the conducive environment and freedom to do research which I was longing for. I was always fortunate to enjoy both of these.

In my journey with the Akshar Bharati group for around two decades, I had many good opportunities to sharpen my thinking abilities and get exposed to various branches of studies such as Linguistics, Vyākaraṇa, Computational Linguistics, and Indian theories of meaning – to name a few. Chaitanyaji helped me throughout this journey to seek an answer for ‘what is the purpose of my life’. I do not know whether I have understood the purpose my life, but certainly, through his life, I had a great opportunity to observe very closely, what a karma yoga is.

I had occasions to discuss various aspects of my work presented in this thesis with many scholars from different fields. I had previlage to work with linguists at the Language Technologies Research Center at IIIT, and University of Hyderabad, and with the Sanskrit scholars at the Rashtriya Sanskrit Vidyapeetha, Tirupati. Presentation of my work at various conferences, seminars, workshops and the discussions thereafter, various experiments conducted in Madhya Pradesh and Tirupati, provided good insights and directions to my work.

I express my deep sense of gratitude to Prof. K. V. Ramkrishnamacharyulu, who clarified my doubts at various occasions. I thank Dr. Shrinivas Varkhedi and Dr. Veeranarayana Pandurangi for participating in useful discussions on English Grammar. Special thanks to Dr. Shrinivas Varkhedi, who organised a conference at Rashtriya Sanskrit Vidyapeetha on ‘English Grammar through Paninian Perspective’. The discussions we had on English Grammar through Pāṇinian perspective with Diptiji, Prof. Lakshmibai from IIIT Hyderabad resulted in the lessons for Anusaaraka readers.

I thought my constant engagment with my work is causing negligence on my part
to look after my sons Achyut and Kedar. But I was wrong. They were very happy that mother is not after them asking them to study, especially in the crucial years of board examinations, giving them a lot of playing and breathing time!

Had my brothers, sister, and father - who is a constant source of inspiration for me - be not after me, it would have taken another year to complete the thesis.

Prof. Rahmat extended his helping hand by taking complete responsibility of the project on Urdu-Hindi machine Translation system, thereby reducing my load substantially.

Surekha and Raghavan built the initial version of the anusaaraka interface in Java. Later Mohan Adapa Sunil wrote the current browser version.

Finally Uma Maheshwar Rao, my friend, colleague and supervisor who in spite of his various engagements, not only went through my persistently changing manuscripts patiently, without complaining about my constant revisions, giving many useful and linguistically insightful suggestions but also importuning me for completing the work at the earliest.

My sincere gratitude to all of them.